

# SAWASDEE

NOVEMBER - DECEMBER 2023

## THIS IS ISTANBUL

1

PLAN AHEAD FOR  
ISTANBUL TULIP  
FESTIVAL

2

WHERE TO EAT  
AND WHAT TO BUY

3

CHARMING CAT  
VICINITY



# CURATOR’S NOTE

One of the inspirations that makes us choose Istanbul as our destination is the overflowing charm of an ancient civilization dating back millennia - still being portrayed through the old buildings and architecture within the city itself. Yet this unparalleled beauty blends in seamlessly with the modern hustle and bustle of this pristine tourist destination.

This edition of Sawasdee Pocket Guide will explore the different facets of Istanbul [the capital of Türkiye which is located on the continents of Asia and Europe], recommend shopping areas, chic hangouts, museums, spas, as well as local cuisine and dessert menus you cannot miss. Then, let’s plan a trip to the famous Istanbul Tulip Festival held annually. Other city destinations of Türkiye are on par to the great capital of Istanbul and you will fall in love with this glorious tourist destination.

หนึ่งในแรงบันดาลใจที่ทำให้เราเลือกอิสตันบูลเป็นจุดหมายปลายทาง คือเสน่ห์อันล้นเหลือของอารยธรรมโบราณนับพันปี ที่ยังคงเห็นได้ผ่านอาคารและงานสถาปัตยกรรมอันเก่าแก่ภายในตัวเมือง ในขณะเดียวกันความงดงามเหล่านั้นก็ผสมกันได้ดีกับบรรยากาศทันสมัยและความคึกคักของเมืองท่องเที่ยว

ในฉบับนี้เราจะพาไปสัมผัสกับแง่มุมต่างๆ ของอิสตันบูล เมืองหลวงของตุรกีซึ่งมีพื้นที่ตั้งอยู่บนสองทวีปทั้งเอเชียและยุโรป แนะนำย่านช้อปปิ้ง แสงอาทิตย์ พิพิธภัณฑ์ สปา รวมทั้งเมนูอาหาร ขนม ห้ามพลาดก่อนจะปักหมุดวางแผนเที่ยวช่วงเทศกาลดอกทิวลิป ที่หนึ่งปีจะมีเพียงครั้งเดียว นอกจากนี้ยังพาไปชมเมืองท่องเที่ยวอื่นๆ ในประเทศที่น่าไปไม่แพ้กัน





# IN THIS ISSUE

## + Cover Story



### GLORIOUS TÜRKIYE

ทຸร์เคีย ดินแดนแห่งสองทวีปอันแสนราตรี

## + Happenings



### FIVE “MUST GO” LOCATIONS FOR SPECIAL FESTIVALS DURING DECEMBER 2023 TO JANUARY 2024

ปึกหมุด 5 พิกัดต้องไปช่วงเทศกาลพิเศษ ระหว่างเดือนธันวาคม 2566 ถึงมกราคม 2567

## + Arts & Culture



### THREE IMPORTANT MUSEUMS IN ISTANBUL REPRESENTING THREE MAJOR ERAS OF TÜRKIYE

สำรวจ 3 พิพิธภัณฑ์ในอิสตันบูล ที่จะช่วยให้คุณรู้จักทຸร์เคียครบทั้ง 3 ยุคสมัย

## + Plan Ahead



### VISITING ISTANBUL DURING THE TULIP FESTIVAL

วางแผนเที่ยวอิสตันบูล ให้ตรงกับเทศกาลทิวลิป

## + Charming Neighborhood



### GALATA & TAKSIM CHARMING HANGOUTS POPULATED BY CATS

พาเที่ยวย่าน Galata และ Taksim แหล่งช้อปปิ้ง แสงอาทิตย์ ในอิสตันบูล ที่เหมือนมีแมวเป็นเจ้านองกิจการ



## + Health & Wellness



### TURKISH BATH, ONE OF THE WORLD’S OLDEST SPAS

เปลี่ยนใจจากออนเซ็น มาลองสปาแบบทຸร์เคีย หนึ่งในต้นตำรับสปา ที่เก่าแก่ที่สุดของโลก

## + Eating Out



### THREE TURKISH FOOD

3 เมนูอาหารทຸร์เคีย ที่ห้ามพลาด พร้อมพิกัดไปชิม แบบที่คนท้องถิ่น เขารู้กัน

## + Pick Five



### 5 ATTRACTIVE CITIES IN TÜRKIYE YOU CAN VISIT WITHOUT PURCHASING A TOUR

5 เมืองน่าเที่ยวรอบทຸร์เคีย เที่ยวเองได้ไม่ต้องจองทัวร์







# GLORIOUS TÜRKIYE

**Türkiye, a transcontinental country which is the epitome of a mesmerizing unification of Southeast Europe and West Asia.**

**T**here are only a handful of places on the planet earth that can lay claim to the unification of the civilizations of both the Eastern and Western hemispheres. Yet, Türkiye is one such country that proudly



delivers both ends of the East and West through its beautiful natural landscapes of immense geopolitical significance. Rich in architectural and cultural heritage handed down by the oldest permanently settled region in the world, it comes to no surprise that in 2022 according to the United Nations World Tourism Organization (UNWTO), Türkiye was ranked as the 4th most visited country in the world, with over 50.5 million tourists annually.

Ortakoy Mosque and the Bosphorus Bridge.





# Falling in love with Istanbul

If you visit Türkiye, then Istanbul is the first door you shall open in order to embrace this glorious country in an in-depth manner. This important capital, Türkiye’s largest city, has a history dating back over 2 millennia. Again, it is one of the few cities in the world with area covering both continents in Europe and Asia, while being separated in the middle by the blue waters of the Marmara Sea.

Your Istanbul travel program comprises of a scenic boat trip that navigates both sides of the water from the perspective of two continents. As you cross the Bosphorus Strait, both sides of the bank will feature a line of buildings and former homes of locals, aristocrats and ancient royal palaces of the great Ottoman Empire – the aforementioned residences have

Dolmabahçe Palace on the European coast of the Bosphorus strait



Topkapi Palace





all gone through a transformation in the guise of 5-star luxury hotels such as the neo-classic Four Seasons Hotel Istanbul at the Sultanahmet at the Bosphorus and the Ciragan Palace Kempinski.

The old city section, the Sultanahmet Square area is the ultimate destination upon arriving at Istanbul. This historic place is the mecca of important historical sites such as the Hagia Sophia, once a magnificent Christian church from the Byzantine Empire dating back over 1,500 years.



Towering opposite the above is the Sultan Ahmed Mosque or Blue Mosque, adorned with its beautiful blue Iznik tiles and the Topkapi Palace which is located on a high hill, where the remaining treasures of the great Ottoman Empire are kept inside.

With in the vicinity of the nearby area are places to shop for local products such as the Spice Market and the Grand Bazaar, home to local eclectic delicacies and much sought after products such as hand-woven carpets, Iznik pattern tiles, spices, tea, coffee and the famous Turkish Delight.

Folks, this is just the beginning part of getting to know Istanbul. There are a plethora of tourist attractions and many other interesting cities within the Ottoman Empire of Türkiye just waiting to be unveiled by basing Istanbul as the central point of your journey.





## ทูร์เคีย ดินแดนแห่งสองทวีปอันแสนตราตรึง

จะมีดินแดนใดบนโลกใบนี้ที่สามารถหลอมรวมอารยธรรมแห่งซีกโลกตะวันออกและตะวันตกให้เข้ากันจนก่อเกิดเป็นเอกลักษณ์เฉพาะตัวได้อย่างประเทศทูร์เคีย หรือตุรกี อีกทั้งยังมีภูมิประเทศและธรรมชาติที่งดงาม มีสถาปัตยกรรมที่โดดเด่นและมีวัฒนธรรมความเป็นอยู่อันน่าสนใจ

### ตกหลุมรักอิสตันบูล

หากตั้งใจจะมาเยือนทูร์เคีย ประตูด่านแรกที่จะนำไปทำความรู้จักประเทศนี้ได้อย่างลึกซึ้ง ต้องยกให้กับกรุงอิสตันบูล เมืองหลวงที่มีประวัติศาสตร์ความเป็นมายาวนานกว่าสองพันปี อีกทั้งยังเป็นหนึ่งในเมืองไม่กี่แห่งของโลกที่มีพื้นที่ตั้งครอบคลุมทั้งสองทวีป คือทวีปยุโรปและทวีปเอเชียกั้นกลางด้วยผืนน้ำสีครามของทะเลมาร์มารา



Topkapi Palace



โปรแกรมท่องเที่ยวอิสตันบูลที่ไม่ควรพลาดคือการล่องเรือชมสองฟากฝั่งน้ำจากสองทวีปผ่านช่องแคบบอสฟอรัส ริมฝั่งทั้งสองข้างคืออาคารบ้านเรือนผู้คน บ้านอดีตขุนนาง ตลอดจนพระราชวังโบราณตั้งแต่สมัยอาณาจักรออตโตมานอันยิ่งใหญ่ ที่บางส่วนถูกดัดแปลงเป็นโรงแรมหรู เช่น Four Seasons Hotel Istanbul at The Bosphorus และ Ciragan Palace Kempinski

ในเขตเมืองเก่า ย่านจัตุรัสสุลต่านอาเหม็ดคือจุดหมายปลายทางสำคัญของการมาเยือนอิสตันบูล เนื่องจากเป็นศูนย์รวมของสถานที่สำคัญทางประวัติศาสตร์ เริ่มตั้งแต่ Hagia Sophia โบสถ์

คริสต์แห่งอาณาจักรไบเซนไทน์อายุมากกว่า 1,500 ปี ส่วนที่ตั้งตระหง่านอยู่ตรงข้ามกันคือมัสยิดสุลต่านอาเหม็ด ที่งดงามด้วยกระเบื้องอิซนิกสีฟ้าที่ดอกออกไปคือพระราชวังทอปคาปี ซึ่งตั้งอยู่บนเนินสูงในย่านใกล้กันนั้นยังเต็มไปด้วยที่ซื้อปิ้งสินค้าพื้นเมืองอย่าง Spice Market และ Grand Bazaar ซึ่งอุดมไปด้วยสินค้าพื้นเมือง ไม่ว่าจะเป็นพรมทอมือ กระเบื้องลายอิซนิก เครื่องเทศ ชา กาแฟ รวมถึงเตอร์กิช ดีไลท์ ขนมขึ้นชื่อของตุรกีที่มีให้เลือกชิมหลากหลาย

ทั้งหมดนี้เป็นเพียงส่วนเสี้ยวเดียวของการทำความรู้จักอิสตันบูลยังมีสถานที่ท่องเที่ยว และเมืองต่างๆ อีกมากมายภายในอาณาจักรออตโตมันของตุรกีที่รอให้ไปสัมผัสอย่างใกล้ชิดโดยอาศัยกรุงอิสตันบูลเป็นจุดศูนย์กลางแห่งการเริ่มต้น





# TRAVEL *tips*

---

- The best time to visit Türkiye is all year round. However from a weather standpoint, spring time from mid-March till May is optimal because it is neither too cold nor too hot. April in Istanbul features the Tulip Festival which literally brings out the city's brightest colors to life.
- Thai Airways provides convenient 10-hour non-stop flight from Bangkok to Istanbul.
- The national currency is the Lira which is equivalent to approximately 1.3 Baht to 1 Lira. In addition, US dollars and the Euro can be exchanged into local currency as well.

## Best Time to Go

ทูร์เคียนั้นเที่ยวได้ตลอดทั้งปี แต่ช่วงที่อากาศกำลังดีไม่หนาวหรือร้อนเกินไปคือช่วงฤดูใบไม้ผลิตั้งแต่กลางเดือนมีนาคมถึงพฤษภาคม ช่วงเดือนเมษายนในกรุงอิสตันบูลจะมีเทศกาลดอกทิวลิปที่ช่วยจับสีสันสดใสให้ทั่วทั้งเมืองงดงามยิ่งขึ้น

## How to go

การบินไทย ให้บริการบินตรงจากกรุงเทพฯสู่อิสตันบูลใช้เวลาเดินทางราว 10 ชั่วโมง

## Currency

1 ลีรา เท่ากับประมาณ 1.3 บาท สามารถนำเงินดอลลาร์สหรัฐหรือยูโรไปแลกที่ประเทศทูร์เคียได้





# SHOPPING *tips*

**Among the myriad of local products to purchase, there are a few items that you should not miss.**

สินค้าพื้นเมืองมากมายของตุรกีมีให้เลือกซื้ออย่างละลานตา ที่ห้ามพลาดมีดังนี้



**Turkish Delight** The world-famous Turkish Delight or Lokum is the quintessential signature dessert of Türkiye. Made from gel, starch and sugar, the fillings of Lokum are made up of an assortment of dried fruits, dates and walnuts.

เตอร์กิช ดีไลก์ หรือ โลคุม (Lokum) ในภาษาตุรกี คือขนมหวานที่ถือเป็นซิกเนเจอร์ของตุรกี ทำจากเจล แป้ง และน้ำตาล ด้านในผสมผลไม้แห้ง เช่น อินทผลัม และถั่วต่างๆ



**The Evil Eye** An eye-shaped amulet made from cerulean or sky blue, white and blue blown glass stacked together in a circular shape. This popular amulet is usually sold as souvenirs and is believed to ward off evil spirits.

เครื่องรางรูปดวงตาที่ทำจากแก้วเป่าสีฟ้า ขาว และน้ำเงิน ซ้อนกันเป็นวง เป็นเครื่องรางที่นิยมซื้อเป็นของที่ระลึกเพราะเชื่อว่าจะช่วยป้องกันสิ่งชั่วร้ายได้



**Turkish Coffee** In Türkiye, it's not entirely about the coffee bean but it is the cezve coffee brewing method which involves grinding the coffee bean to a fine powder texture, bringing the coffee to a boil in a brass or copper container.

หนึ่งในต้นตำรับกาแฟของโลกที่บดเมล็ดกาแฟจนละเอียดเป็นผงแป้ง นำไปต้มในภาชนะทองเหลืองหรือทองแดงที่มีด้ามจับ

Explore other cities on the Thai Airways network at [sawasdee.thaiairways.com](https://sawasdee.thaiairways.com)



# FIVE “Must Go” LOCATIONS FOR SPECIAL FESTIVALS

during **December 2023 to January 2024**

ปีทมหุด 5 พักักดต้องไปช่วงเทศกาลพิเศษ



**SAITAMA, JAPAN**

## Chichibu Yomatsuri Night Festival

**1-6 December 2023**

From 1-6 December every year, a large number of people travel to the Chichibu Shrine for the spectacular “Chichibu Yomatsuri” winter festival, which is one of the three most well-known parades in Japan. Highlights include a gathering of flower parades, featuring spectacular floral displays and carvings.

วันที่ 1 - 6 ธันวาคมของทุกปีผู้คนมากมายจะเดินทางมายังศาลเจ้าจิจิบุเพื่อตื่นตาตื่นใจไปกับบรรยากาศงานเทศกาลฤดูหนาว “จิจิบุ โยมัตสึริ” 1 ใน 3 เทศกาลขบวนรถแห่ที่มีชื่อเสียงที่สุดของประเทศญี่ปุ่น ไฮไลต์คือการรวมตัวกันของขบวนแห่รถบุปผชาติจาก 6 ตำบล ที่ตกแต่งและแกะสลักได้อย่างวิจิตร



KONYA, TÜRKIYE



Mevlana Whirling Dervishes Festival  
7-17 December 2023

The Mevlana Whirling Dervishes Festival is an ancient egotistical dance ritual. The disciples wear flowing white skirts that reach to the floor and tall brown cylindrical hats. They dance together

with eyes closed in a meditative state by rotating in circles round and round to the rhythm of the Kudüm drum. The event is open to viewers of all religions.

เทศกาล “เมฟลานา เวิร์ลลิง เดอร์วิช” คือพิธีกรรมรำรำโบราณเพื่อละอัตตาของนักบวชคณะซุฟี (Sufi) โดยเหล่าสาวกจะสวมกระโปรงสีขาวพลิ้วรำรำหลับตาในสภาวะเข้าฌานด้วยการหมุนเป็นวงกลมรอบแล้วรอบเล่าตามจังหวะเสียงกลองคูดุม (Kudüm) ภายในงานเปิดโอกาสให้ผู้ชมทุกศาสนาได้เข้าชมพิธีได้

LONDON, UNITED KINGDOM



Gabrielle Chanel, Fashion Manifesto  
@ Victoria and Albert Museum  
Today to 25 February 2024

A special exhibition to get to know the identity of “Gabrielle Chanel”, the French designer who revolutionized

the world’s fashion industry, with the exhibition “Gabrielle Chanel. Fashion Manifesto” which will take you on a journey back in time to when “House of CHANEL” was founded and opened its first boutique in Paris in 1910.

นิทรรศการพิเศษที่จะได้ทำความรู้จักตัวตนของ “กาเบรียล ชาเนล” (Gabrielle Chanel) ดีไซน์เนอร์ชาวฝรั่งเศสผู้ปฏิวัติวงการแฟชั่นของโลก ภายในจัดแสดงผลงานชิ้นโบแดงของชาเนลในช่วงที่เธอยังมีชีวิตอยู่กว่า 200 ชิ้น ไม่ว่าจะเป็นเสื้อผ้าอาภรณ์ กระเป๋า เครื่องประดับ เรื่อยไปจนถึงขวดน้ำหอม CHANEL No.5 ในตำนานที่อยู่เหนือกาลเวลามาแล้วกว่าร้อยปี



HONG KONG



Hong Kong WinterFest 2023

26 November 2023 to 2 January 2024

The most prominent feature within the event area has to be the giant outdoor Christmas tree, almost 20 meters high, in the Art Park along Victoria Harbour.

There are also fun check-in spots like “Christmas Wonderland” that perfectly combines the flavor of the Western world with the charm of the East. There is also be a Christmas flea market for shopping at the event.

งานจัดขึ้นเป็นประจำทุกปีบริเวณเขตวัฒนธรรมเกาลูนตะวันตก โดดเด่นที่สุดภายในพื้นที่จัดงาน คงต้องยกให้ต้นคริสต์มาสกลางแจ้งขนาดยักษ์สูงเกือบ 20 เมตร ในสวนอาร์ต พาร์ค (Art Park) ริมน้ำอ่าววิกตอเรีย (Victoria Harbour) นอกจากนี้ งานยังมีตลาดนัดคริสต์มาสให้ได้ช้อปปิ้งกันด้วย

CHIANG RAI, THAILAND



Thailand Biennale, Chiang Rai 2023

9 December 2023 to 30 April 2024

The 3rd International Contemporary Art Fair was held in Chiang Rai Province under the concept of “The Open World”.

At the event you will find artworks by

more than 60 artists from 23 countries around the world, committed to using art to reflect the history, culture and way of life of Lanna through the experiences and perspectives on art that are unique to each artist.

มหกรรมศิลปะร่วมสมัยนานาชาติครั้งที่ 3 จัดขึ้นที่จังหวัดเชียงราย ภายใต้แนวคิด “เปิดโลก” (The Open World) ภายในงานจะได้พบกับผลงานศิลปะของศิลปินกว่า 60 คนจาก 23 ประเทศทั่วโลก ที่มุ่งมั่นใช้ศิลปะเพื่อสะท้อนเรื่องราวประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม และวิถีชีวิตของเมืองล้านนา ผ่านประสบการณ์และมุมมองด้านศิลปะที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัวของศิลปินแต่ละคน





PLAN AHEAD

# VISITING ISTANBUL DURING THE TULIP FESTIVAL

Every year in Spring, around March-April, the average temperature in Istanbul is a cool 15-20 degrees Celsius, and is also a time when the city of two continents is particularly colorful. This is because it is the time when tulips of all colors are displayed in beautiful bouquets throughout the city. Held from 1 to 30 April of every year is the Istanbul Tulip Festival. Parks and important tourist attractions are filled with various kinds of tulips. So if anyone still does not know when is a good time to travel to Istanbul, this time is the best.



## Do you know? This is the origin of the Tulip

Before tulips became a symbolic flower of the Netherlands, their origins were traced back to Persia. It is widely popular and is also the national flower of Türkiye. Tulips are considered a symbol of wealth. It represents the beauty of women and perfection. You can notice it from the Iznik tile pattern – one of the ancient patterns is the shape of a tulip.





## วางแผนเที่ยวอิสตันบูล ให้ตรงกับเทศกาลทิวลิป

ฤดูใบไม้ผลิ ราวเดือนมีนาคม-เมษายน อุณหภูมิเฉลี่ยของอิสตันบูลกำลังเย็นสบายประมาณ 15-20 องศาเซลเซียส และเป็นช่วงที่ดอกทิวลิปสารพัดสีจะชูช่อสวยสะพรั่งไปทั่วเมือง โดยเฉพาะวันที่ 1-30 เมษายน ของทุกปีนั้นยังจัดเป็น Istanbul Tulip Festival ทั้งสวนสาธารณะและสถานที่ท่องเที่ยวสำคัญๆ ล้วนเต็มไปด้วยดอกทิวลิปนานาพันธุ์ หากใครยังไม่รู้จะเที่ยวอิสตันบูลช่วงไหนดี เวลานี้แหละเหมาะที่สุด

### รู้หรือไม่...ที่นี่คือต้นกำเนิดของดอกทิวลิป

ก่อนจะไปโด่งดังจนกลายเป็นดอกไม้สัญลักษณ์ของประเทศเนเธอร์แลนด์ แท้จริงแล้วทิวลิปมีต้นกำเนิดดั้งเดิมอยู่ในดินแดนเปอร์เซีย เป็นที่นิยมกันอย่างแพร่หลายและยังเป็นดอกไม้ประจำชาติของตุรกี ทิวลิปถือเป็นสัญลักษณ์ของความร่ำรวย เป็นตัวแทน ความมั่งคั่งของผู้หญิง ความสมบูรณ์แบบ สัมผัสได้จากลายกระเบื้องอิซนิค (Iznik) หนึ่งในลวดลายโบราณคือรูปดอกทิวลิป





# Three Tulip Gardens you should visit

If you plan to take colorful photographs at this tulip festival, we have three suggestions featuring beautiful tulip gardens welcoming visitors.



1

**Emirgan Park** is a large park in Istanbul and is also the center of the Tulip Festival. From here you can see the magnificent seaview of Bosphorus Strait in the background.

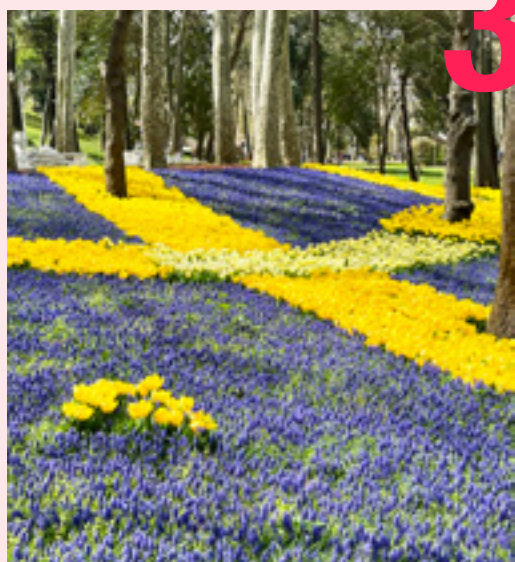
**สวนอีเมอร์กัน** เป็นศูนย์กลางของการจัดงานเทศกาลดอกทิวลิป จากจุดนี้จะสามารถมองเห็นวิวทะเลช่องแคบบอสฟอรัสได้อย่างสวยงาม เป็นฉากหลังสุดอลังการ



2

**Sultanahmet Square** The sight of colorful tulips blooming all over the square is like the largest tulip carpet. Anyone who sees it is like being mesmerized and cannot be forgotten.

**จัตุรัสสุลต่านอาเหม็ด** เป็นอีกจุดไฮไลต์สำคัญ ภาพของดอกทิวลิปหลากสีสันทที่กำลังเบ่งบานสะพรั่งไปทั่วลานจัตุรัสแห่งนี้ ใครได้มาเห็นก็คล้ายดังต้องมนต์สะกดจนไม่อาจลืม



3

**Gulhane Park** It was formerly the outside garden of Topkapi Palace. Inside the garden, there is also a cafe where you can sit and enjoy the outdoor view and sea views.

**สวนกิลฮาน** เดิมเคยเป็นสวนด้านนอกของพระราชวังทอปกาปี ตลอดแนวทางเดิน ด้านในสวนยังมีคาเฟ่นั่งชมวิวกลางแจ้ง และวิวทะเลให้ได้นั่งละเลียดกินลมชมวิวได้ตลอดทั้งวัน

More wonderful experiences around the world at [sawasdee.thaiairways.com](https://sawasdee.thaiairways.com)



CHARMING NEIGHBORHOOD



# GALATA & TAKSIM

Charming hangouts populated by cats



All cat lovers go to Istanbul. The large cat population in this city features cuddly plump felines all over this mystique-filled city destination that has fascinated people from all walks of life.



Istiklal Avenue is one such street that has a cat population on a par to the number of shops lining the busy streets, also known as the Grand Avenue of Pera, a 1.4-kilometer walking street that begins from the iconic Galata Tower and ends at the majestic Taksim Square.



Istiklal Avenue is by far one of the busiest streets of its kind. From the sultry dusk of morning to the cool laidback evenings, the entire Avenue features a romantic route highlighted by its unique cobblestone street dating back to the days of yore. Shophouses and buildings align both sides of the street which feature art galleries, theaters, pastry shops and bakeries, restaurants, chic cafes and lively bars that light up from evening until late at night.

As you shop till you drop or opt to window shop to your heart's desire, you will notice that this area is a heart-warming community of cats, a gathering place rather, whereby cats of all shapes and colors wait patiently for the choice spots to sleep in front of each shop – be it a shoe store, stationary store or local artisan craft shop or even a music equipment store.

Now if you happen to stop by during the evening, you will be graced by the presence of the Dons or “Boss Cats,” that return to their fiefdoms and feast at various kind-hearted restaurants, which are literally at the disposal of every feline in need.

As you stop and play with the cats along the way, don't forget to pin the must-see destinations starting with the following:







## พาเที่ยวย่านกาลาต้า และทักซิม

แหล่งช้อปปิ้ง แสงอาทิตย์ ในอิสตันบูลที่เหมือนมีแมวเป็นเจ้าของกิจการ

อิสตันบูลจัดเป็นเมืองในฝันสำหรับคนรักแมว เพราะจำนวนประชากรแมวของที่นี่มีไม่น้อย และยังมีแมวอ้วนให้เห็นอยู่แทบทุกที่ หนึ่งในย่านที่สามารถพบเจอแมวได้พอกๆ กับร้านรวงสองข้างทาง คือถนนสาย Istiklal Avenue ถนนคนเดินยอดนิยมยาว 1.4 กิโลเมตร ที่เริ่มจากหอคอยกาลาต้า ไปสิ้นสุดที่จัตุรัสทักซิม

ถนน Istiklal ถือเป็นหนึ่งในถนนที่คึกคักตั้งแต่เช้าจรดเย็น ตลอดเส้นทางของถนนที่ปูด้วยหินอันเป็น



เอกลักษณ์ของย่านนี้ อาคารสองข้างทางประกอบด้วยร้านขายเสื้อผ้า แกลเลอรีงานศิลปะ โรงละคร ร้านเบเกอรี่ ร้านอาหาร ตลอดจนคาเฟ่เก๋ๆ และบาร์ที่จะคึกคักตั้งแต่ช่วงค่ำไปจนถึงดึกดื่น ระหว่างที่เพลิดเพลินกับการช้อปปิ้ง คุณจะพบว่าย่านนี้เป็นแหล่งชุมนุมแมว ที่คอย (นอน) ประจำอยู่ในแต่ละร้าน ไม่ว่าจะเป็นร้านขายรองเท้า ร้านเครื่องเขียน ร้านขายงานฝีมือ หรือแม้แต่ร้านขายอุปกรณ์ดนตรี ยิ่งถ้าหากแวะเวียนไปชงเย็น จะได้พบเจอกับบรรดาบอสแมวมากขึ้น เพราะได้เวลากลับมากินข้าวที่ร้านใจดีจะคอยเทไว้ให้ประจำ

ระหว่างทางที่แวะเล่นกับแมว อย่าลืมปักหมุดจุดท่องเที่ยวห้ามพลาดของย่านนี้ เริ่มจาก



## Galata Tower



A medieval tower of im-penetrable stone built in 1348. As you ascend to the top, a breathtaking view of Istanbul city awaits you with its sheer grandeur and magnificence, flanked by the Sea of Marmara and the Bosphorus Strait.

หอคอยหินยุคกลาง สร้างขึ้นในปี พ.ศ. 1891 หากเดินขึ้นไปด้านบนจะเห็นทิวทัศน์ของตัวเมืองอิสตันบูล ทะเลมาร์มารา และช่องแคบบอสฟอรัสได้อย่างชัดเจน

## Salt Galata



Salt Galata is situated in a venerable 130-year-old building, formerly the Office of the Imperial Ottoman Bank and currently serving as exhibition space for rotating art shows and various ongoing art festivals.

พิพิธภัณฑ์ศิลปะร่วมสมัย ที่ตั้งอยู่ในอาคารโบราณอายุกว่า 130 ปี ปัจจุบันจัดเป็นพื้นที่สำหรับจัดแสดงผลงานศิลปะแบบหมุนเวียนและนิทรรศการต่างๆ

## The Istanbul Nostalgic Tramway



An archaic tram system that slides through the Istiklal Road. Locals call it the Taksim-Tünel Nostalgia Tramway. Its unique character is the quintessential red-colored, classic-shaped bogey that will take you back through time and visit the 50s and 60s of yore.

รถรางโบราณ ที่วิ่งในระยะทางสั้นๆ ไป-กลับ บนถนน Istiklal คนท้องถิ่นรู้จักกันในชื่อ Taksim-Tünel Nostalgia Tramway เกลักษณ์ของรถรางสายนี้คือตัวรถรูปทรงโบราณสีแดง ให้ความรู้สึกเหมือนได้ย้อนยุคกลับไปช่วงทศวรรษที่ 50-60

Find more charming place at [sawasdee.thaiairways.com](https://sawasdee.thaiairways.com)



# THREE IMPORTANT MUSEUMS IN ISTANBUL REPRESENTING THREE MAJOR ERAS OF TÜRKIYE.

Explore Türkiye's proud and ancient history through these three museums located within the vicinity of Istanbul; whilst each museum will represent the three major eras of this magnificent civilization that shaped the annals of history as we know it from last till present.

## สำรวจ 3 พิพิธภัณฑ์ในอิสตันบูลที่จะทำให้คุณรู้จักตุรกีครบทั้ง 3 ยุคสมัย

ด้วยเหตุที่อิสตันบูลเป็นเมืองที่มีอายุเก่าแก่นับพันปีจึงเต็มไปด้วยอารยธรรมโบราณที่น่าสนใจ มาสำรวจประวัติศาสตร์ของตุรกีผ่าน 3 พิพิธภัณฑ์ในอิสตันบูลที่เป็นตัวแทนของแต่ละยุคสมัย เพื่อทำความรู้จักกับดินแดนแห่งนี้ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน







## Istanbul Archaeological Museums

The most important archaeological museum of Türkiye is the first of its kind during the Ottoman Empire which features more than 1 million historical ancient relics and works of art. Each and every display being exhibited will represent every era and ancient civilization of the world. The three major sections as follows:

- **The Archaeology Museum**

Features a distinct Neo-classic architecture that houses a priceless compilation of iconic sculptures and ancient sarcophagus such as the Anthropoid Sarcophagi from Sidon, and the Mourning Women Sarcophagus.

### ย้อนเวลาสู่อารยธรรมโบราณ

พิพิธภัณฑ์โบราณคดีที่สำคัญที่สุดของตุรกี ทั้งยังเป็นพิพิธภัณฑ์แห่งแรกที่ปรากฏในประวัติศาสตร์ของจักรวรรดิ

ออตโตมัน จัดแสดงโบราณวัตถุและผลงานทางศิลปะมากกว่าหนึ่งล้านชิ้น ครอบคลุมเกือบทุกยุคและทุกอารยธรรมในประวัติศาสตร์โลก ภายในแบ่งออกเป็นสามส่วนหลัก ได้แก่ อาคารสไตล์นีโอคลาสสิกที่รวบรวมประติมากรรมและหีบศพโบราณที่สำคัญที่ล้นเต็มไปด้วยรายละเอียดอันน่ามหัศจรรย์







## • The Museum of the Ancient Orient

is housed in a 140-year-old building and features a plethora of Pre-Islamic Arabian art which was collected during the Ottoman Empire.

อาคารอายุ 140 ปี ที่จัดแสดงโบราณวัตถุอาหรับก่อนยุคอิสลามโดยรวบรวมมาจากอาณาจักรออตโตมัน



## • The Tiled Kiosk Museum

Inside this historical building are the stunning Iznik tiles from the 14th-17th centuries and ceramic artworks dating back to the empires of Seljuk, Anatolian and Ottoman.

ภายในจัดแสดงกระเบื้องอิซนิกจากศตวรรษที่ 14-17 และงานเซรามิกตั้งแต่ยุคอาณาจักรเซลจุค อนาโตเลียน และออตโตมัน

## Tips

- Museum is located next to the Topkapi Palace Museum. If visitors have time constraints, it is recommended to explore the Palace in the morning and return to visit the museum during the afternoon.
- The Museum Pass Istanbul covers visitation for more than 10 palaces and museums all over Istanbul, the Topkapi Palace and this Archaeological Museum as well.
- พิพิธภัณฑ์ตั้งอยู่ติดกับพระราชวังทอปคาปี หากมีเวลาไม่มากแนะนำให้ไปชมพระราชวัง ตอนเช้าแล้วกลับมาชมพิพิธภัณฑ์ตอนบ่าย
- บัตร Museum Pass Istanbul ครอบคลุมการเข้าชมได้ทั้งพระราชวังและพิพิธภัณฑ์กว่า 10 แห่งทั่วอิสตันบูล รวมถึงพระราชวังทอปคาปี และพิพิธภัณฑ์โบราณคดีแห่งนี้ด้วย





# The Museum of Innocence

## Recordings of mankind through world class literature

The Orhan Pamuk namesake adorns the museum as it validated its importance by virtue of the Nobel laureate Orhan who enjoys global popularity and is published worldwide in more than 60 languages.

The objective of this museum is to display items and memories related to this forbidden relationship between a man and a woman, clothes, handbags, brooch, even cigarettes.



What makes this museum so special apart from the narrative of this tragic love story, the writer infused a rare glimpse of the social and political conditions of Istanbul in the 70s, in a most interesting manner.

## บทบันทึกยุคสมัยผ่านวรรณกรรมระดับโลก

พิพิธภัณฑ์ที่สร้างจากวรรณกรรมชื่อเดียวกันของ ออร์ฮาน ปามุก (Orhan Pamuk) นักเขียนรางวัลโนเบล ที่ได้รับความนิยมและมีการตีพิมพ์มากถึง 60 ภาษาทั่วโลก จุดประสงค์ของการสร้างพิพิธภัณฑ์แห่งนี้ก็เพื่อจัดแสดงสิ่งของที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์และความทรงจำของตัวละคร ไม่ว่าจะเป็นเสื้อผ้า กระเป๋าถือ เข็มกลัด กระทั่งซองบุหรี่ ฯลฯ

ความพิเศษของพิพิธภัณฑ์แห่งนี้คือ นอกจากจะเล่าถึงโศกนาฏกรรมความรัก ผู้เขียนยังได้สอดแทรกสภาพสังคมและการเมืองผ่านฉากหลังของเมืองอิสตันบูลในทศวรรษที่ 70s ไว้อย่างน่าสนใจ





## Istanbul Modern

**Contemporary art that blends in with the city of the old**



PHOTO CREDIT: ISTANBUL MODERN

The new age and contemporary art museum is the first of its kind in Türkiye and was built in 2004. A go-down previously

used to store old marine merchandise was miraculously transformed into the iconic Istanbul Modern by the water.

Access was previously challenging but that did not stop the facility from transforming itself into a cultural central hub of prosperity, blending effortlessly into the city’s infrastructure – whereby featuring amenities such as an exhibition room, cinema room, library, restaurants and retail shops selling decorative items of sorts.

### พิพิธภัณฑ์ร่วมสมัยที่กลมกลืนกับเมืองเก่า

พิพิธภัณฑ์ศิลปะสมัยใหม่และร่วมสมัยแห่งแรกของตุรกี ก่อตั้งขึ้นในปี พ.ศ. 2547 ด้วยการเปลี่ยนโกดังเก็บสินค้าเก่าทางทะเลให้กลายเป็นอาคารพิพิธภัณฑ์สมัยใหม่ Istanbul Modern ได้ฟื้นฟูพื้นที่ริมน้ำที่ครั้งหนึ่งเคยเข้าถึงยากให้กลายเป็นศูนย์กลางทางวัฒนธรรมที่เจริญรุ่งเรืองและกลมกลืนไปกับโครงสร้างของเมือง โดยมีทั้งห้องนิทรรศการ โรงภาพยนตร์ ห้องสมุด ร้านอาหาร ร้านขายของตกแต่ง





PICK FIVE

5

## ATTRACTIVE CITIES IN TÜRKIYE YOU CAN VISIT WITHOUT PURCHASING A TOUR

Here are five cities in Türkiye that are full of beautiful historical sites and architecture, reflecting the importance of civilizations. It will surely make your Türkiye trip a special one, and the good thing is that there are flights to each of these cities requiring a mere 1-2 hours.

### 5 เมืองน่าเที่ยวรอบตุรกีเคีย ที่เที่ยวเองได้ไม่ต้องจองทัวร์

แนะนำ 5 เมืองน่าเที่ยวรอบตุรกีเคีย ที่เต็มไปด้วยสถานที่อันงดงามทางประวัติศาสตร์ และสถาปัตยกรรม สะท้อนถึงเรื่องราวของอารยธรรมอันทรงคุณค่า ที่จะทำให้การมาเที่ยวตุรกีเคียทริปนี้พิเศษกว่าครั้งไหนๆ แถมทุกเมืองยังมีเที่ยวบินตรงจากอิสตันบูลด้วย ใช้เวลาเดินทางเพียง 1-2 ชั่วโมงเท่านั้น

Antalya old town





1

## Sanliurfa - the oldest holy city in the world

Abraham Pool, a popular destination for Turkish people



Sanliurfa is a tourist attraction that's filled with history, located in east Türkiye next to Syria. It is located in the midst of the desert, causing the temperature to be both very hot and very cold. However, it is home to a

large number of archaeological sites including the Abraham Pool, a holy pool that locals as well as Muslims and tourists like to visit. The location also includes a garden, mosque, ancient city wall and market. There's also a holy castle that was built 800 years BC.

### ซานลีอูร์ฟา เมืองศักดิ์สิทธิ์อันเก่าแก่ที่สุดในโลก

ซานลีอูร์ฟา เมืองท่องเที่ยวที่เต็มไปด้วยเรื่องราวทางประวัติศาสตร์ตั้งอยู่ทางทิศตะวันออกของตุรเคีย ติดชายแดนซีเรีย มีไฮไลต์อยู่ที่สระน้ำอับราฮัม หรือสระน้ำศักดิ์สิทธิ์ที่ชาวเมือง รวมถึงชาวตุรเคีย ชาวมุสลิม และนักท่องเที่ยวจากที่ต่างๆ นิยมมาพักผ่อนหย่อนใจ ภายในบริเวณเดียวกัน ยังมีทั้งสวน มัสยิด กำแพงเมืองโบราณและตลาดพื้นเมือง ด้านบนมีปราสาทอันศักดิ์สิทธิ์ที่สร้างมากกว่า 800 ปี ก่อนคริสตกาล

### Tips



Located just 10 kilometers from the city is Gobekli Tepe, an 11,000-year-old construction believed to be the home of prehistoric inhabitants.

ห่างจากตัวเมืองเพียง 10 กิโลเมตร มีแหล่งท่องเที่ยวที่เก่าแก่ที่สุดในโลก อายุกว่า 11,000 ปี อย่าง Gobekli Tepe ซึ่งเชื่อว่าเป็นแหล่งที่อยู่ของชนเผ่าที่มีอารยะในยุคโบราณ



# 2

## Adiyaman – the wonder of the secret tomb at the top of the hill



If you are going to visit Nemrut Peak, which is home to a large stone head statue (It is believed to be a statue of the gods and dates back to BC era). Traveling to Adiyaman is the most convenient route, because we will continue driving for about 80 kilometers and we will reach our destination.

Most tourists like to watch the sunrise or sunset from the top of the mountain, as well as traveling around the area where there are many ancient Roman ruins located. The best time to climb Mount Nemrut is from April to October.

### อาดิยามัน ความมหัศจรรย์ของสุสานลึกลับบนยอดเขา

หากจะไปเยือนยอดเขา เนมรุต ซึ่งเป็นที่ตั้งของรูปปั้นศีรษะหินขนาดใหญ่ ที่เชื่อกันว่าเป็นรูปปั้นของเหล่าทวยเทพ สร้างมาตั้งแต่ก่อนคริสตกาล ทางตะวันออกเฉียงใต้ของตุรกี การเดินทางมายังเมือง อาดียามัน ถือว่าสะดวกที่สุด เพราะนั่งรถต่ออีกประมาณ 80 กิโลเมตรก็จะถึงจุดหมาย นักท่องเที่ยวส่วนใหญ่นิยมมาชมพระอาทิตย์ขึ้นหรือตกจากบนยอดเขารวมทั้งท่องเที่ยวบริเวณโดยรอบที่มีโบราณสถานยุคโรมันตั้งอยู่อีกมากมาย ช่วงเวลาที่เหมาะสมจะขึ้นเขา เนมรุต คือช่วงเมษายนถึงตุลาคม



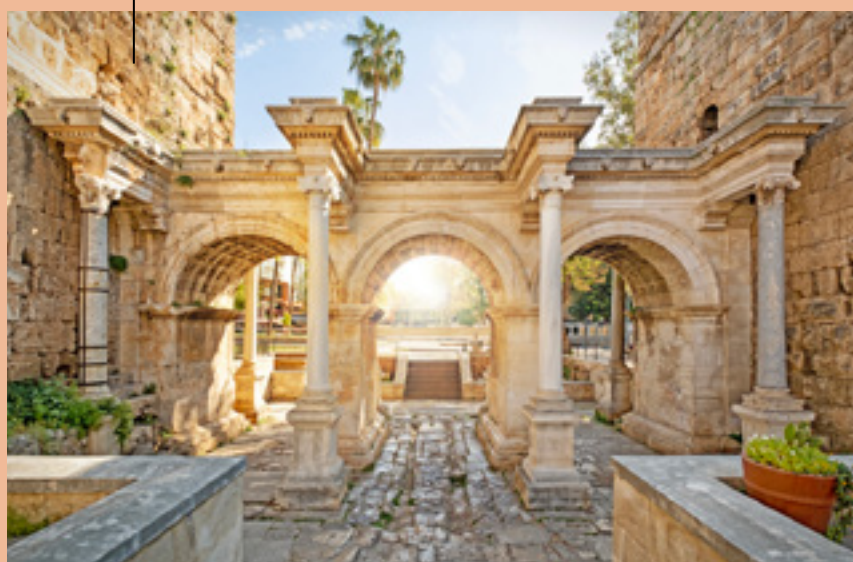
# 3

## Antalya – taking a break at a chic beach resort

This is a charming resort town by the Mediterranean sea that combines the old Antalya town with a bustling tourist beach city. The old city is popular for its hotels, restaurants and archaeological sites that blend in harmoniously. A good example is

the Hadrian's Gate which was built during Roman times. If you walk towards the Roman Harbour it is possible to take a cruise to see the beauty of the cliffs and waterfalls on the south end. In the city, there is an old tram that stops at every important tourist spot, making it convenient for travelers.

Hadrian's Gate



### อันตาลีเย เอนกายในเมืองตากอากาศริมทะเลสุดชิล

เมืองตากอากาศทรงเสน่ห์ริมทะเลเมดิเตอร์เรเนียน ที่ผสมผสานกันระหว่างเมืองเก่าของแคว้นอันตาลีเย กับเมืองชายทะเลที่คราคร่ำไปด้วยนักท่องเที่ยว ภายในตัวเมืองเก่าถือเป็นย่านยอดนิยมที่เต็มไปด้วย โรงแรม ร้านอาหาร และโบราณสถานที่แทรกตัวอย่างกลมกลืนไปทุกจุด ภายในตัวเมืองมีรถรางโบราณคอยให้บริการและจะจอดตามสถานที่ท่องเที่ยวที่สำคัญ สะดวกกับนักเดินทาง





# 4

## Cappadocia - Spectacular Balloon ride

Fairy Chimney



Cappadocia is a city that takes up thousands of square miles and boasts spectacular terrain built by nature. Highlights include the Fairy Chimney that was formed by wind, rainstorm, water current, sunlight and snow to

become wonderful art forms such as stone bars, tents and domes, apart from other shapes. The main activity for tourists is to get on a hot air balloon and witness the marvelous scenery.

### คัปปาโดเซีย ขึ้นบอลลูนยักษ์ชมวิวสุดตระการตา

คัปปาโดเซีย คือเมืองที่กินพื้นที่นับพันตารางไมล์ ในตัวเมืองมีลักษณะภูมิประเทศสุดมหัศจรรย์ที่สร้างสรรค์โดยธรรมชาติส่วนที่สวยงามแปลกตาได้ชื่อว่า ปล่องไฟนางฟ้า ที่เกิดจากการกัดเซาะด้วยสายลม พายุฝน กระแสน้ำ แสงแดด หิมะ จนกลายเป็นศิลปะประหลาดน่าพิศวง ที่เต็มไปด้วยหินรูปแท่ง กระโจม โดม และอีกสารพัดรูปทรง กิจกรรมห้ามพลาดของที่นี่คือการขึ้นบอลลูนชมทิวทัศน์แสนอลังการ



# 5

## Izmir – the old city from the Roman era



The ancient city of Ephesus is now part of Izmir. It is considered to be the most important city of the ancient western world. A little further on is one of the 7 wonders of the ancient world – the Temple of Artemis built as an offering to the Greek moon god Artemis. Another highlight of Izmir that should be seen is the House of the Virgin Mary, which is said to be the final resting place of the Virgin Mary, including where her body was buried. This place was discovered in 1891 and is located on a high valley.

### อิสเมียร์ เยือนเมืองเก่าแก่แห่งยุคจักรวรรดิโรมัน

เมืองโบราณเอเฟซุส ปัจจุบันเป็นส่วนหนึ่งของอิสเมียร์ ถือเป็นเมืองที่สำคัญอันดับต้นๆ ของโลก ตะวันตกยุคโบราณ ถัดไปอีกนิดก็มี 1 ใน 7 สิ่งมหัศจรรย์ของโลกยุคโบราณอย่าง มหาวิหารอาร์เทมิส สร้างเพื่อถวายแก่เทพเจ้าอาร์เทมิส เทพเจ้าแห่งดวงจันทร์ของชาวกรีก อีกหนึ่งไฮไลต์ของอิสเมียร์ที่ควรไปชมให้ได้คือ บ้านพระแม่มาลี ซึ่งว่ากันว่าเป็นสถานที่อาศัยสุดท้ายของพระแม่มาลี รวมทั้งเป็นที่ฝังร่างของพระนางด้วย สถานที่แห่งนี้ถูกค้นพบเมื่อปี พ.ศ. 2434 ตั้งอยู่บนหุบเขาสูง

Find more mesmerizing destination at [sawasdee.thaiairways.com](https://sawasdee.thaiairways.com)



HEALTH & WELLNESS



**SWITCHING FROM  
ONSEN TO TURKISH BATH,  
ONE OF THE WORLD'S  
OLDEST SPAS**





For those who love a warm bath to relax from fatigue, you probably will not miss visiting an onsen when in Japan. Or if you are in Thailand, there are plenty of spa services offering fragrant oil massages that is super refreshing. But if you visit Türkiye, one of the activities that many people say must not to be missed is to try taking a Turkish Bath.



In Turkish, this type of bath is called “Hamam” or “Hammam” and it is said that its origins date back to the Ottoman Empire. Although it was influenced by Greek and Roman bathhouses, they are different in the procedures and details. If you want to know how they differ, follow us as we will take you to experience a Turkish bath.



The area of a hamam bath is no different from an onsen, where there are separate male and female sections, and in most cases, there are separate entrances to prevent confusion. After unpacking and putting your clothes and belongings in the locker you have a choice of a full service with a therapist. The therapist will take you (in a bathrobe) into the **Warm Room** to sit and relax for awhile. Then the therapist adjusts your body temperature, starting with taking a shower, washing your hair, and offering a towel for you to further clean yourselves. After about 15-20 minutes, it is time to be taken to the next room.

**The Hot Room** is an area for steam baths, soaking, exfoliating, massaging and facials. After the body is clean, the therapist will come to provide services according to the chosen package. The Hot Room will have marble floors, and there is a warm marble bench for lying down. The therapist will then begin exfoliating and massaging the body. This step is considered the ultimate in relaxation. Because the therapist will bring soap bubbles that have been beaten until they become soft and fine foam and apply them all over our bodies, before starting to massage through the soap bubbles until the time is up.

After the final washing of the foam, the therapist will lead you to the **Cool Room** for you to change clothes, blow dry your hair, and sit down and sip warm Turkish tea with sweet Turkish Delight desserts. This completes the Turkish spa process.







## เปลี่ยนใจจากออนเซ็น มาลองสปาแบบตุรเคีย หนึ่งในต้นตำรับสปา ที่เก่าแก่ที่สุดของโลก

สำหรับคนที่หลงใหลการแช่น้ำอุ่นให้ผ่อนคลายจากความเมื่อยล้า หากไปญี่ปุ่นก็คงไม่พลาดที่จะลงไป  
แช่ออนเซ็น หรือหากอยู่ประเทศไทยก็แวะเวียนไปใช้บริการสปา นวดน้ำมันหอมให้ชื่นใจ แต่หากคุณได้ไป  
เยือนประเทศตุรเคีย หนึ่งในกิจกรรมที่หลายคนพูดเป็นเสียงเดียวกันว่าห้ามพลาด คือการลองไปอาบน้ำแบบ  
ชาวตุรเคีย ที่รู้จักกันในชื่อ Turkish Bath

ในตุรเคียเรียกการอาบน้ำแบบนี้ว่า “ฮามัม”(Hamam หรือ Hammam) ว่ากันว่ามีต้นกำเนิดมาตั้งแต่สมัย  
จักรวรรดิออตโตมัน โดยได้รับอิทธิพลมาจากโรงอาบน้ำแบบกรีกและโรมัน แต่แตกต่างกันที่ขั้นตอนและ  
รายละเอียด หากอยากรู้ว่าต่างกันอย่างไร ตามเรามา เราจะพาไปสัมผัสประสบการณ์อาบน้ำแบบตุรเคียกัน



พื้นที่ของห้องอาบน้ำแบบฮามัมไม่ต่างจากออนเซ็นที่จะแยกส่วนของหญิง - ชาย ออกจากกัน และโดยส่วนใหญ่จะแยกทางเข้าเพื่อป้องกันการสับสน หลังจากเก็บของ และถอดเสื้อผ้าไว้ในล็อกเกอร์เรียบร้อย หากเลือกบริการแบบเต็มรูปแบบมีเทราปีสพร้อมสรรพ เทราปีสจะพาเราในชุดเสื้อคลุมอาบน้ำเข้าไปในห้อง **Warm Room** เพื่อนั่งผ่อนคลายสักพัก จากนั้นเทราปีสปรับอุณหภูมิของร่างกายให้พร้อม โดยเริ่มต้นที่การอาบน้ำ สระผม รวมทั้งนำผ้าถูตัวมาให้เรากำความสะอาดตัวเองเพิ่มเติม หลังจากผ่านไปราว 15-20 นาที จึงได้เวลาพาไปห้องถัดไป **Hot Room** เป็นพื้นที่สำหรับอบไอน้ำ แช่ตัว จัดผิว นวดตัว และ พอกหน้า หลังจากร่างกายสะอาดแล้ว เทราปีสจะเข้ามาให้บริการตามแพ็คเกจที่เลือกในห้อง Hot Room จะปูพื้นด้วยหินอ่อน และมีตั้งหินอ่อนอุ่นๆ สำหรับให้นอนราบลงไป จากนั้นเทราปีสจะเริ่มจัดผิว นวดตัวขั้นตอนนี้เองที่ถือเป็นที่สุดของความผ่อนคลาย เพราะเทราปีสจะนำฟองสบู่ที่ตजनเป็นโฟมนุ่มละเอียดมาพอกให้เราทั้งตัว ก่อนจะลงมือนวดผ่านฟองสบู่ จนครบเวลา

หลังจากรดน้ำทำความสะอาดโฟมรอบสุดท้าย เทราปีสจะพาไปที่ **Cool Room** ให้เปลี่ยนเสื้อแต่งตัว เป่าผมจนแห้งหมาด จากนั้นลงมานั่งจิบชาเตอร์กิสอุ่นๆ แก้มกับขนมเตอร์กิชดีไลท์หวานหอม เป็นอันเสร็จสิ้นกระบวนการสปาแบบทัวรเคีย





# 3

## Most Popular

## Turkish Spas in Istanbul



**Hurrem Sultan Hammam** A super luxurious spa located in the center of the Sultan Ahmed Square. The interior is elegantly decorated in Persian style with white marble.

สปาสุดหรูที่ตั้งอยู่ในกลางจัตุรัสสุลต่านอาเหม็ด ด้านในตกแต่งอย่างหรูหราในสไตล์เปอร์เซีย ปูด้วยหินอ่อนสีขาว



PHOTO CREDIT: KILIÇ ALI PAŞA HAMAMI

**Kilic Ali Pasa Hamami** This is one of the spas that allows children to use the services together with adults.

ตั้งอยู่ในอาคารโบราณสมัยออตโตมาน ที่เป็นหนึ่งในสปาที่ให้เด็กเข้ามาใช้บริการร่วมกับผู้ใหญ่ได้



PHOTO CREDIT: ÇEMBERLITAŞ HAMAMI

**Çemberlitaş Hamami** A spa located in the heart of the city and a bustling tourist area, comparable to a hidden gem. When you go inside you will find a beautifully decorated atmosphere. There are all types of complete spa services. สปาที่ตั้งอยู่ใจกลางเมืองและย่านท่องเที่ยวที่คึกคัก จนเปรียบเหมือนเป็น Hidden Gem แม้ทางเข้าจะไม่โดดเด่น แต่เมื่อเข้าไปด้านในคุณจะได้พบกับบรรยากาศการตกแต่งที่งดงามอลังการมีบริการสปาครบครันทุกแบบ



## EATING OUT



## THREE TURKISH FOOD ITEMS AND ITS LOCATION PINPOINTS OF SHOPS WHICH SERVE THEM TO BOTH LOCALS AND VISITORS.

**T**ürkiye is bordered by the Baltic Sea which explains why its cuisine is influenced by the flavors and aromas of the sea and a unique Mediterranean palate highlighted by sea fish dishes, olive oil, black olives and fermented pickled vegetables. Yet it would be an epicurean sin to not mention the desserts. We recommend three local menus and the areas which serve these delicious menus.

### 3 เมนูอาหารตุรกีที่ห้ามพลาด พร้อมพิกัดไปชิมแบบที่คนท้องถิ่นเขารู้จักกัน

ประเทศตุรกีนั้นอยู่ติดทะเลบอลติก อาหารการกินประจำถิ่นจึงมีกลิ่นอายทั้งทะเล และรสชาติแบบเมดิเตอร์เรเนียน อย่างปลาทะเล น้ำมันมะกอก มะกอกดำ และบรรดาผักดอง ในขณะเดียวกันก็มีเมนูขนมหวานขึ้นชื่อที่ไม่ควรพลาด เราขอแนะนำ 3 เมนูท้องถิ่น พร้อมย่านที่สามารถไปตามรอยเมนูอร่อยเหล่านี้ได้ง่ายๆ





# Balik Ekmek

There is a local gastronomic favorite in the guise of a simple fish sandwich made with a fragrantly-grilled Mackerel, paired in with freshly baked bread, fresh lettuce, onions and pickles.

To experience the original version of this unique sandwich, you are to head over to sandwich stands under the Galata Bridge. Just about every restaurant serves up this delicious sandwich. One bite is an explosion of flavors unique to the area whereby you can enjoy the sea view and Bosphorus Strait in its entirety.



แซนด์วิชปลาแมคเคอเรลอย่างหอมๆ  
กินกับขนมปังแกล้มผักกาดสด หัวหอม  
และผักดอง เคล็ดลับคืออย่าลืมบีบมะนาว  
ลงไปช่วยชูรสชาติได้มากยิ่งขึ้น เมนูนี้จัด  
เป็นสตรีทฟู้ดขึ้นชื่อ แต่ก็มีเสิร์ฟในร้าน  
อาหารด้วยเช่นกันพิกัดที่แนะนำให้ไป  
ลองสูตรต้นตำรับคือร้านอาหารและแผง  
ขายแซนด์วิชใต้สะพาน Galata Bridge  
ที่มีเมนูนี้ให้สั่งได้ทุกร้าน กินไปชมวิวทะเล  
และช่องแคบบอสฟอรัสได้อย่างเต็มอิ่ม





# Midye Dolma

Plump orange mussels stuffed with herbed rice and aromatic spices are sold at the Asian side of Istanbul or the Kadikoy area. Alongside the charismatic pier is the local fish market and street food stalls serving seafood, which is a given that this dish will always be served fresh. Each side of the mussel of the Midye Dolma comes in bite-sized pieces. Squeeze lime juice to tame the strong flavors for enjoyment and as many mussels your heart desires.



เมนูหอยแมลงภู่นึ่งใส่ข้าวอบเครื่องเทศที่คนท้องถิ่นรู้กันว่าจะต้องข้ามเรือไปอิสตันบูลฝั่งเอเชีย หรือย่าน Kadikoy เนื่องจากใกล้ๆ กับท่าเรือจะมีตลาดปลา และแผงสตรีทฟู้ดที่เสิร์ฟอาหารทะเลแบบทิวรี่เคียว จึงจะได้กินเมนูนี้แบบสดๆ และอร่อย จอดึงของ Midye Dolma คือแต่ละฝาเป็นชิ้นพอดีคำ ก่อนกินบีบมะนาวลงไปตัดรสนิดหน่อย กินเพลินๆ ได้หลายตัว





# Baklava

Türkiye’s favorite dessert is a thinly layered pastry made from filo pastry or dough, filled with nuts like pecans, peanuts or crushed pistachios and sweetened by honey or syrup plus cinnamon flavor. It is a culmination of sweetness and nutty aromas in a single bite, upon which if one isn’t accustomed to the Baklava, your first bite will reveal a burning sweetness that will entice your palates to new levels of dessert heaven.

## Tips

The Baklava should be eaten with Turkish tea, either black tea or the more popular apple-flavored tea. No sugar is added to the beverage because the tea’s bitterness cuts into the sweetness perfectly. Just have fun and enjoy this famous national dessert.

ควรกินคู่กับชาตุรกีร้อนๆ จะเป็นชาดำ หรือชากลิ่นแอปเปิล ที่ขึ้นชื่อก็ได้ โดยไม่ต้องเติมน้ำตาลเพื่อให้ความขมตัดความหวาน เพียงเท่านั้นก็จะได้รับรสชาติที่ลงตัว และสนุกไปกับการกินขนมหวานประจำชาติตุรกีได้อย่างประทับใจ



ขนมหวานเก่าแก่ยอดนิยมของตุรกี  
ส่วนผสมหลักคือ แป้งฟิลโลเรียงบางๆ เป็น  
ชั้นๆ น้ำตาล น้ำผึ้ง และสารพัดถั่ว เช่น  
ถั่วพีแคน ถั่วลิสง หรือถั่วพิสตาชิโอ  
แต่กลิ่นด้วยอบเชย จึงมีทั้งความหอม  
หวาน มัน ในคำเดียว



# JIM THOMPSON

BEYOND SILK



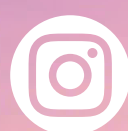
Discover the world  
of Jim Thompson

[www.jimthompson.com](http://www.jimthompson.com)



# SAWASDEE

Follow us at



For advertising and partnership opportunities, contact

[contentapproval@thaiairways.com](mailto:contentapproval@thaiairways.com)

[sawasdee.thaiairways.com](http://sawasdee.thaiairways.com)